



Language consultations: electronic database

<http://www.valodaskonsultacijas.lv/en/questions/1085>

Question	Vai literārajā valodā ieteicams teikt: <i>pilnvarai ir notecējis termiņš?</i>
Answer	<p>Literārajā valodā sakāms: <i>pēc pilnvaras termiņa beigām.</i></p> <p>„Latviešu literārās valodas vārdnīcā” vārda <i>notecēt</i> lietojums ar nozīmi ‘pārstāt būt spēkā, izbeidoties iepriekš noteiktam laikposmam’ uzskatīts par literāru, savukārt „Mūsdienu latviešu valodas vārdnīcā” šādam lietojumam jau ir sarunvalodas atzīme. Uz to, ka konstrukcija <i>notecējis laiks</i> ir kalkēta, norādīts arī „Tiesību aktu tulkošanas rokasgrāmatā”.</p> <p>Lai gan vārdkopa <i>notecējis termiņš</i> sastopama ne tikai Civillikumā, bet arī citos tiesību aktos, labā literārajā latviešu valodā ieteicams rakstīt <i>pēc pilnvaras termiņa beigām.</i></p>
Sources	<p>Latviešu literārās valodas vārdnīca: notecēt</p> <p>Mūsdienu latviešu valodas vārdnīca: notecēt</p> <p>Tiesību aktu tulkošanas rokasgrāmata Sast. Valsts valodas centrs. Rīga : Valsts valodas centrs, 2021, 36. lpp.</p> <p>Logina, S., Pēča, K., Pūtele, I., Zilgalve, E. Valodas konsultācijas. <i>Valodas prakse: vērojumi un ieteikumi</i>. Populārzinātnisku rakstu krājums. Nr. 19. Atb. red. V. Šaudiņa. Rīga : Latviešu valodas aģentūra, 2024, 209. lpp.</p>

